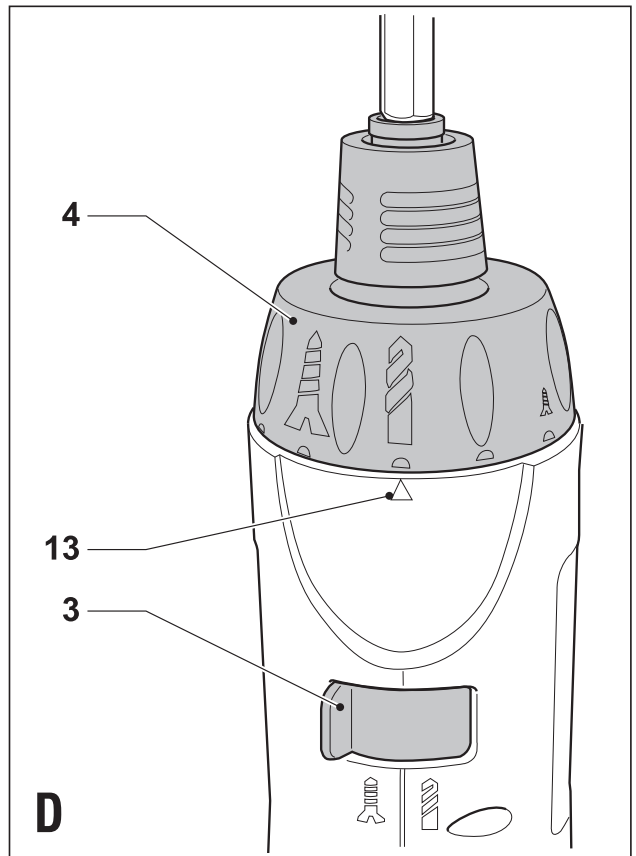
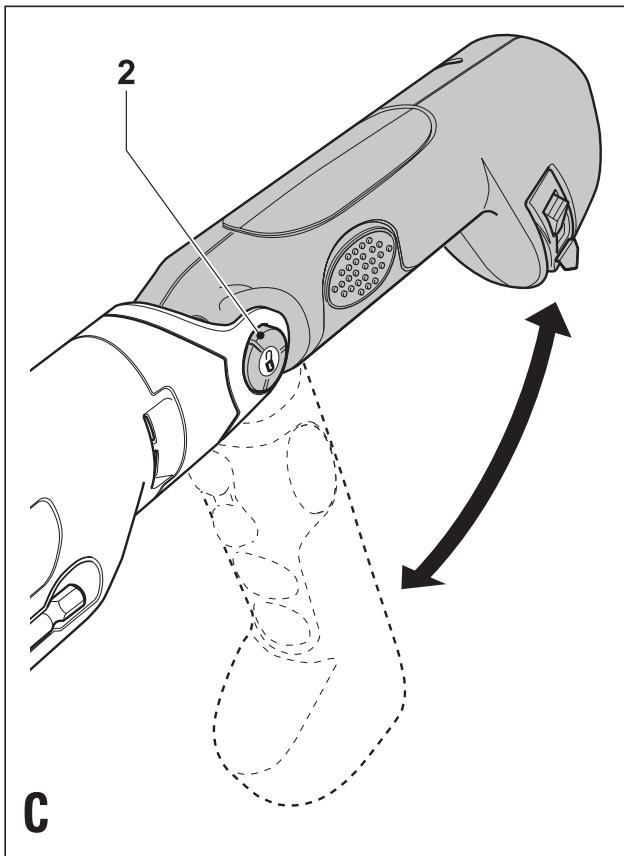
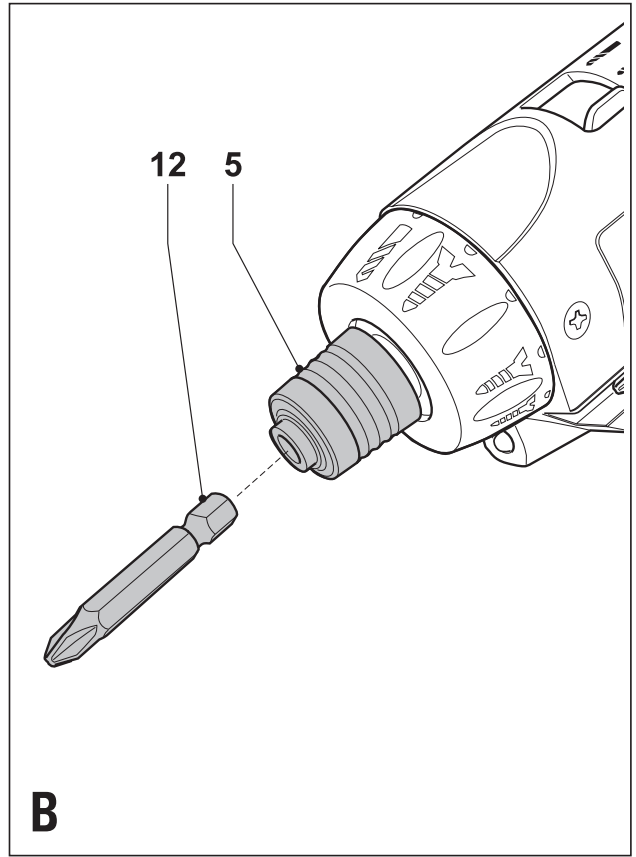
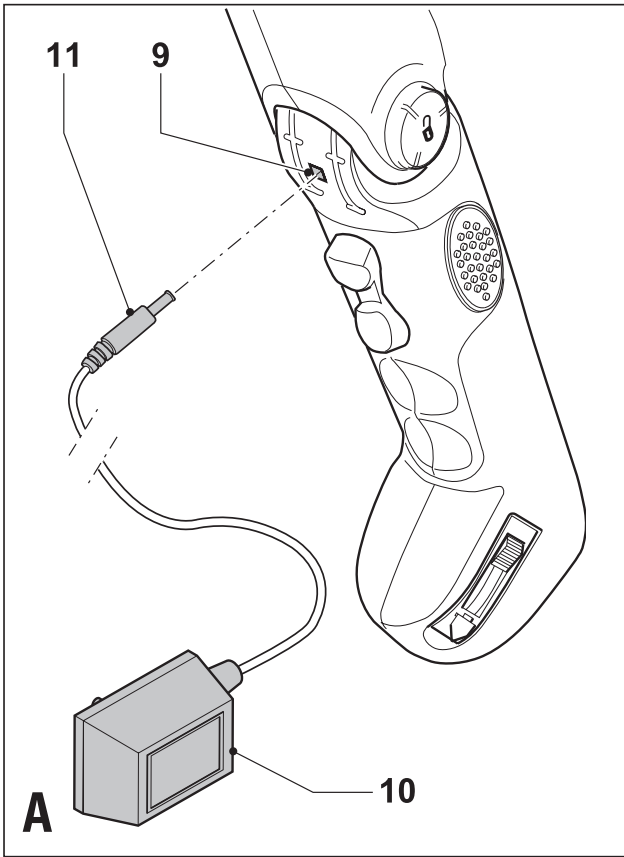
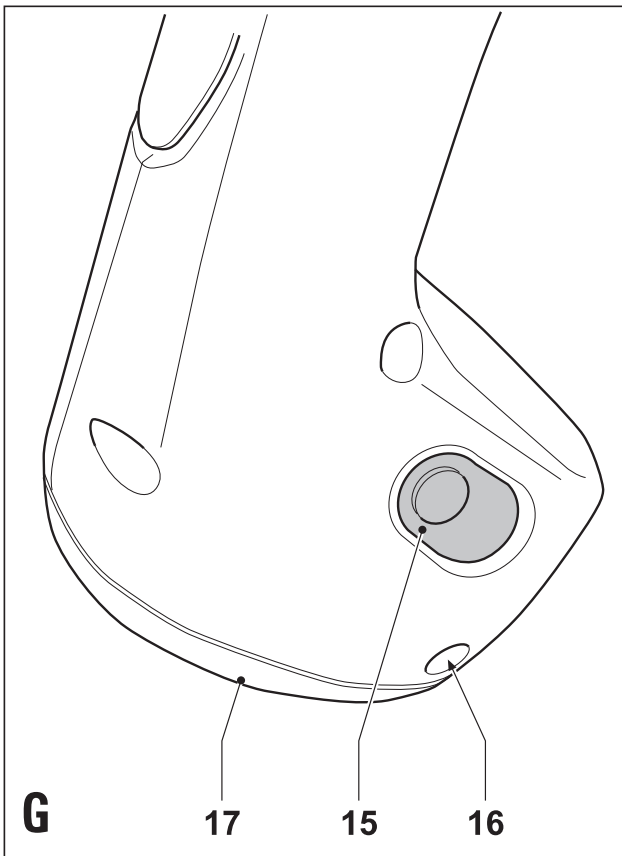
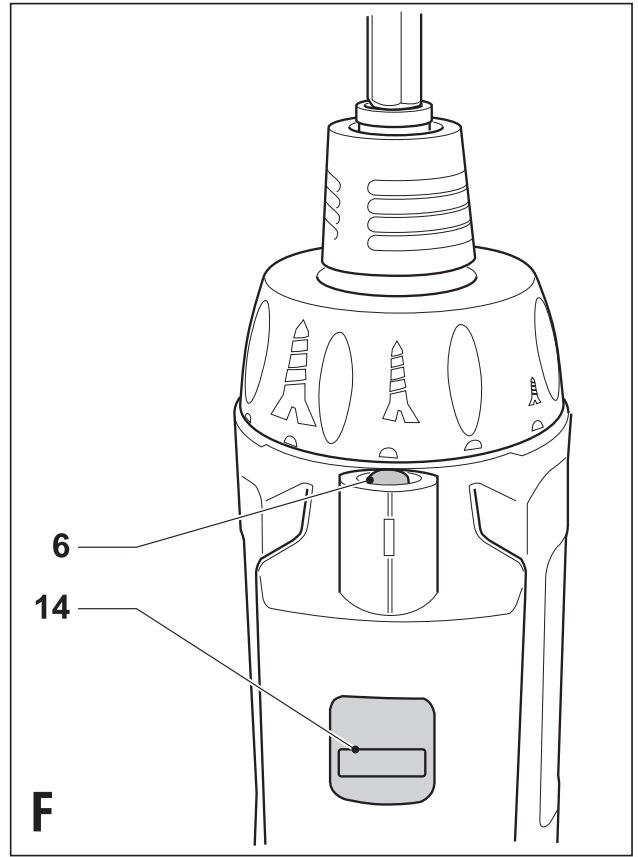
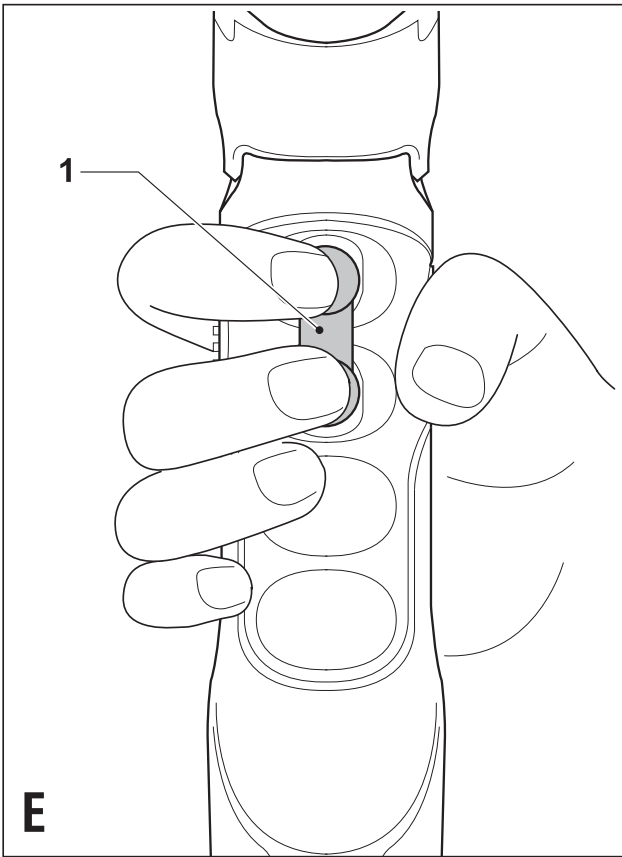


*Инструмент не
предназначен для
профессионального
использования.*

559422 – 95 SU/UA

HP9048





Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент Black & Decker. Мы приложили максимум усилий, чтобы предложить Вам качественный инструмент по доступной цене. Мы надеемся, что Вы будете получать удовольствие от работы этим инструментом в течение многих лет.

Область применения

Ваша дрель/шуруповерт Black & Decker предназначена для работ по дереву, металлу и пластику. Этот инструмент только для бытового использования. Ваше зарядное устройство Black & Decker предназначено для зарядки аккумулятора инструмента, с которым оно поставляется.

Инструкции по безопасности

- **Внимание!** Чтобы свести к минимуму риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травмы, при работе с электрическими инструментами, всегда следуйте инструкциям по технике безопасности.
- Прежде чем приступить к работе инструментом, прочтите внимательно следующие указания.
- Храните данное руководство в надежном месте!

Поддерживайте порядок на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

Обращайте внимание на условия работы. Не подвергайте инструмент воздействию влаги. Рабочее место должно быть хорошо освещено (250-300 люкс). Не используйте инструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов.

Не подпускайте близко детей. Не позволяйте детям трогать инструмент или удлинительный кабель. Посторонние, а также животные не должны находиться рядом с рабочим местом.

Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения во время работы - они могут попасть в движущиеся части инструмента. При работе вне помещений рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и надевать нескользящую обувь. Работайте в головном уборе и прячьте под него длинные волосы.

Индивидуальная защита. Работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или отделяются частицы обрабатываемого материала, одевайте защитную или пылезащитную маску. При необходимости используйте термостойкий фартук. Во время работы, принимайте соответствующие меры для защиты органов слуха.

Работайте в устойчивой позе. Следите за положением ног и вертикальным положением тела.

Будьте внимательны. Следите за тем, что Вы делаете. Устали - не работайте.

Закрепляйте заготовку. Для крепления детали можно воспользоваться струбцинами или тисками.

Это безопасно и удобно, так как позволяет работать двумя руками.

Используйте устройства для удаления пыли. Убедитесь, что переходник для пылесоса установлен правильно.

Снимайте регулировочные и гаечные ключи. Прежде чем включить инструмент, убедитесь, что на нем не остались регулировочные или гаечные ключи.

Используйте соответствующий инструмент. Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для тяжёлых работ. Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

Осторожно! Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к несчастному случаю.

Проверяйте исправность деталей инструмента. Перед работой внимательно осматривайте инструмент, чтобы убедиться в его работоспособности. Проверяйте взаимное положение и зацепление подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки всех узлов. Осуществляйте ремонт или замену поврежденных деталей и приспособлений в соответствии с инструкциями. Не используйте инструмент при неисправном выключателе. Замену выключателя должен осуществлять только авторизованный сервис Black & Decker. Не производите ремонт самостоятельно.

Отсоединяйте аккумулятор. Выключите инструмент и дождитесь его полной остановки. Всегда отсоединяйте аккумулятор, если инструмент не используется, а также перед его обслуживанием и заменой принадлежностей.

Исключайте возможность непреднамеренного включения инструмента. Не держите палец на выключателе инструмента, в перерывах между операциями, особенно, если инструмент подключен к сети. При установке аккумулятора убедитесь, что инструмент выключен.

Правильно эксплуатируйте кабель. Никогда не переносите инструмент, держа за кабель, не тяните за кабель, чтобы выключить инструмент из сети. Оберегайте кабель от огня, смазки и острых предметов.

Хранение инструментов. Когда инструмент не используется, он должен храниться под замком в сухом недоступном для детей месте.

Уход за инструментом. Для надежной и безопасной работы, следует регулярно производить текущее обслуживание инструмента. После завершения работы очищайте инструмент. При обслуживании инструмента или замене принадлежностей следуйте инструкциям. Все органы управления должны быть сухими и без следов смазки.

Ремонт. Данный электрический инструмент изготовлен в полном соответствии с правилами техники безопасности. Для исключения риска

поражения электрическим током, ремонт электрических инструментов должен проводить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей.

Дополнительные инструкции для аккумуляторов и зарядных устройств

Аккумуляторы

- Никогда не пытайтесь вскрыть аккумулятор.
- Не опускайте аккумулятор в воду.
- Не храните аккумулятор в местах, где температура может превышать 40 °С.
- Не заряжайте аккумулятор при окружающей температуре < 4 °С или > 40 °С. Рекомендуемая для зарядки температура: прибл. 24 °С.
- Заряжайте только зарядным устройством, которое прилагается к инструменту.
- При экстремальных нагрузках может возникнуть течь аккумулятора. Если Вы заметили жидкость на аккумуляторе:
 - Аккуратно сотрите жидкость тканью. Избегайте контакта с кожей.
 - В случае контакта с кожей или глазами, следуйте ниже указанным инструкциям.

Внимание! Электролит в аккумуляторной батарее - 25-30% раствор гидроксида калия. В случае контакта с кожей, немедленно промойте ее водой. Нейтрализуйте слабой кислотой, например соком лимона или столовым уксусом. В случае контакта с глазами, обильно промывайте их чистой водой не менее 10 минут. Обратитесь к врачу.

- Не сжигайте аккумулятор.
- Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор.

Зарядные устройства (ЗУ)

- Используйте зарядное устройство Black & Decker только для зарядки аккумулятора инструмента, с которым оно поставляется. Другие аккумуляторы могут сгореть и привести к травме.
- Никогда не делайте попыток зарядить перезаряжаемые элементы питания.
- Немедленно заменяйте поврежденный кабель.
- Не опускайте зарядное устройство в воду.
- Не вскрывайте зарядное устройство.
- Не измеряйте контакты зарядного устройства.



Зарядное устройство предназначено для использования только в помещении

Электрическая безопасность



Инструмент дважды изолирован, поэтому заземляющего провода не требуется. Следите за тем, чтобы напряжение питающей сети соответствовало данному инструменту

Описание

1. Переключатель вперед/назад
2. Кнопка регулировки рукоятки
3. Переключатель режима
4. Кольцо настройки крутящего момента
5. Держатель насадок
6. Светодиод
7. Отсек для насадок
8. Рунетка

Рис. А

9. Гнездо для зарядного устройства
10. Зарядное устройство
11. Разъем ЗУ

Сборка

Установка и снятие насадок (рис. В)

Этот инструмент совместим с 1,4" (6,35) мм шестигранными хвостовиками сверл и отверточными насадками.

- Потяните назад муфту (5).
- Вставьте насадку (7) в держатель.
- Отпустите муфту.

Использование

Внимание! Перед тем, как начинать работы на стене, полу или потолку, проверьте расположение проводки и труб.

Зарядка аккумулятора (рис. А)

Если аккумулятор заряжается впервые или после длительного хранения, он зарядится только на 80%. После нескольких зарядных и разрядных циклов аккумулятор достигнет полной мощности. Всегда проверяйте напряжение сети перед зарядкой. Во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут нагреться. Это нормально и не указывает на наличие проблем.

Внимание! Не заряжайте аккумулятор при окружающей температуре < 4 °С или > 40 °С. Рекомендуемая для зарядки температура: прибл. 24 °С.

- Чтобы зарядить аккумулятор, вставьте разъем (11) в гнездо (9). Убедитесь, что рукоятка в прямой позиции.
- Подключите зарядное устройство (10) к сети.
- Оставьте инструмент подсоединенным к зарядному инструменту на 3-6 часов.

ЗУ может гудеть и нагреваться во время зарядки. Это нормально и не свидетельствует о наличии проблем.

- Перед использованием инструмента отключите зарядное устройство и отсоедините его от инструмента.

Внимание! Не используйте инструмент во время зарядки.

Регулировка рукоятки (рис. С)

Для удобства работы, рукоятка устанавливается в разных позициях.

- Нажмите кнопку (2).
- Установите рукоятку в нужную позицию. Кнопка автоматически зафиксирована.

Переключение режима пользователя (рис. D)

- Для сверления установите переключатель (3) на символ сверла и вращайте кольцо установки крутящего момента (4) чтобы маркер (13) был напротив позиции сверления ссс.
- Для закручивания шурупов установите переключатель (3) на символ шурупа и вращайте кольцо установки крутящего момента (4) до необходимой установки.

Настройка крутящего момента (рис. D)

Инструмент снабжен кольцом для настройки крутящего момента закручивания. Большие шурупы а также твердые изделия требуют большего крутящего момента чем маленькие и мягкие материалы. Кольцо имеет широкий диапазон установок.

- Поверните кольцо на требуемую установку. Если Вы не знаете подходящую установку, следуйте следующим инструкциям:
 - Поверните кольцо на наименьшую установку.
 - Закрутите первый шуруп.
 - Если муфта трещит перед тем, как нужный результат достигнут, увеличьте установку крутящего момента и продолжайте закручивать, повторяйте, пока не достигнете подходящей установки. Используйте эту установку для закручивания остальных шурупов.

Сверление/закручивание (рис. А)

Для сверления и закручивания используйте вращение по часовой стрелке. Для откручивания и удаления застрявшего сверла используйте вращение против часовой стрелки.

- Для вращения по часовой стрелке нажмите верхнюю часть переключателя (1).
- Для вращения против часовой стрелки нажмите нижнюю часть переключателя (1).
- Чтобы выключить инструмент, отпустите выключатель.

Советы для оптимального использования

Сверление

- При сверлении прикладывайте небольшое осевое усилие.
- Перед тем, как острие сверла пройдет через обратную сторону изделия, ослабьте давление на инструмент.
- Чтобы снизить вероятность расщепления заготовки положите под нее деревянный брусок.
- Используйте быстрорежущие сверла (HSS) для работы по металлу.

- Используйте смазку для работ по металлу, кроме чугуна и бронзы.
- Делайте метку с помощью кернера в центре отверстия, которое нужно просверлить.

Закручивание

- Всегда используйте отверточную насадку подходящего размера и типа.
- Если шурупы тяжело закручиваются, попробуйте использовать небольшое количество мощного средства или мыла как смазку.
- Всегда держите инструмент и насадку соосно с шурупом.
- Во время работ по дереву, рекомендуется просверлить направляющее отверстие глубиной, равной длине шурупа.
- Направляющее отверстие направляет шуруп и предупреждает трещины и искривление деревянной заготовки. Для оптимального диаметра направляющих отверстий, обращайтесь к таблице ниже.
- Во время работ по твердой древесине, также дополнительно рассверлите отверстие с гарантированным зазором на половину глубины шурупа увеличенным диаметром. Для оптимального размера обращайтесь к таблице ниже.

Размер шурупа Направляющее отверстие, Ø (мягкая древесина)

№6 (3,5 мм)	2 мм
№8 (4 мм)	3,2 мм
№10 (5 мм)	3,5 мм

Размер шурупа Направляющее отверстие, Ø (твердая древесина)

№6 (3,5 мм)	2,5 мм
№8 (4 мм)	3,5 мм
№10 (5 мм)	4 мм

Размер шурупа Отверстие с гарантированным зазором

№6 (3,5 мм)	4 мм
№8 (4 мм)	5 мм
№10 (5 мм)	5,7 мм

Использование светодиода (рис. F)

Светодиод (6) обеспечивает дополнительное освещение в узких и труднодоступных местах.

- Для включения светодиода, переместите переключатель (14) вперед.
- Для выключения светодиода, переместите переключатель назад.

Внимание! Не используйте светодиод как единственный источник освещения.

Использование рулетки (рис. С)

Рулетка может использоваться, и пока она хранится в инструменте. Длина ленты может фиксироваться с помощью кнопки.

Внимание! Удерживайте ленту во время сматывания ленты, не позволяйте ей резко заскочить обратно.

- Чтобы снять рулетку (8), нажмите кнопку (15) и выньте рулетку.
- Чтобы вставить рулетку обратно, вставляйте ее, пока она не зафиксируется.

Принадлежности

Производительность Вашего инструмента зависит от используемых принадлежностей. Принадлежности Black & Decker и Piganha сконструированы в соответствии с высокими стандартами и сделаны, чтобы увеличить производительность Вашего инструмента. Используя эти принадлежности, Вы получите самые лучшие результаты от Вашего инструмента. Этот инструмент совместим с 1,4" (6,35) мм со сверлами и отверточными насадками с шестигранными хвостовиками. Принадлежности Piganha Super-lok сконструированы для использования с данным инструментом.

Уход за инструментом

Ваш инструмент разработан для использования в течении долгого времени при минимально необходимом уходе за ним. Тем не менее, срок службы инструмента зависит от правильного обращения с ним. Ваше зарядное устройство не требует никакого дополнительного ухода, кроме регулярной чистки.

Внимание! Перед уходом за инструментом, установите переключатель вперед/назад на центральную позицию, отключите зарядное устройство перед чисткой.

- Регулярно очищайте корпус и вентиляционные прорези.
- Для чистки инструмента используйте только мягкое мыло и влажную ткань. Никогда не позволяйте какой-либо жидкости попадать внутрь инструмента и не погружайте инструмент или его часть в жидкость.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент Black & Decker или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или

Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма Black & Decker обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий Black & Decker. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров Black & Decker и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Утилизируйте отработанные батарейки питания безопасным для окружающей среды способом. Извлеките батарейки питания, как указано выше.

- Поместите батарейки питания в подходящую упаковку, исключив возможность короткого замыкания их контактов.
- Доставьте батарейки питания в пункт приема соответствующих отходов.

Технические характеристики

		HP9048
Напряжение (DC)	V	4,8
Число оборотов х.х.	мин ⁻¹	180/600
Макс. крутящий момент	Нм	5,5
Держатель насадки		1,4" (6,35 мм)
Вес	кг	0,76

Зарядное устройство

Напряжение (AC)	V	230
Прибл. время зарядки	ч	3

ЕС декларация о соответствии



HP9048

Black & Decker заявляет о том, что этот электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 98/37EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50260, EN 55014, EN 60335, EN 61000

L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)*	64
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(A)	75

Вибрация инструмента измерена в соответствии со стандартом EN 501144 - 0,22 м/с²

* на орган слуха пользователя

г. Колин Уилле,
BDCI, 4/F, 2 Dai Wang Street
Tai Po Industrial Estate
Tai Po NT, Hong Kong
17-06-2004

БЛЭК ЭНД ДЕККЕР

Гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия БЛЭК ЭНД ДЕККЕР и выражаем признательность за Ваш выбор.
 - 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
 - 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
 - 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
 - 1.4. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи через розничную торговую сеть. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
5. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.
 6. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 6.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 6.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 6.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 6.1.3. Использования изделия в профессиональных целях и объемах, в коммерческих целях.
 - 6.1.4. Применения изделия не по назначению.
 - 6.1.5. Стихийного бедствия.
 - 6.1.6. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети параметрам, указанным на инструменте.
 - 6.1.7. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 6.1.8. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 6.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 6.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п.
 - 6.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Black & Decker ГмбХ, Black & Decker
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 1999 г.

